

SHC8525

Instructions for use
English 4

Mode d'emploi
Français 12

Instrucciones de manejo
Español 20

Bedienungsanleitung
Deutsch 28

Gebruiksaanwijzing
Nederlands 36

Istruzioni per l'uso
Italiano 44

Manual de utilização
Português 52

Bruksanvisning
Svenska 60

Käyttöohje
Suomi 68

Οδηγίες χρήσεως
Ελληνικά 76

Kullanım talimatları
Türkçe 84

Instrukcja obsługi
Polski 92

Návod k použití
Česky 100

Használati utasítás
Magyar 108

Инструкции по использованию
Русский 116

Kasutusjuhend
Eesti keel 124

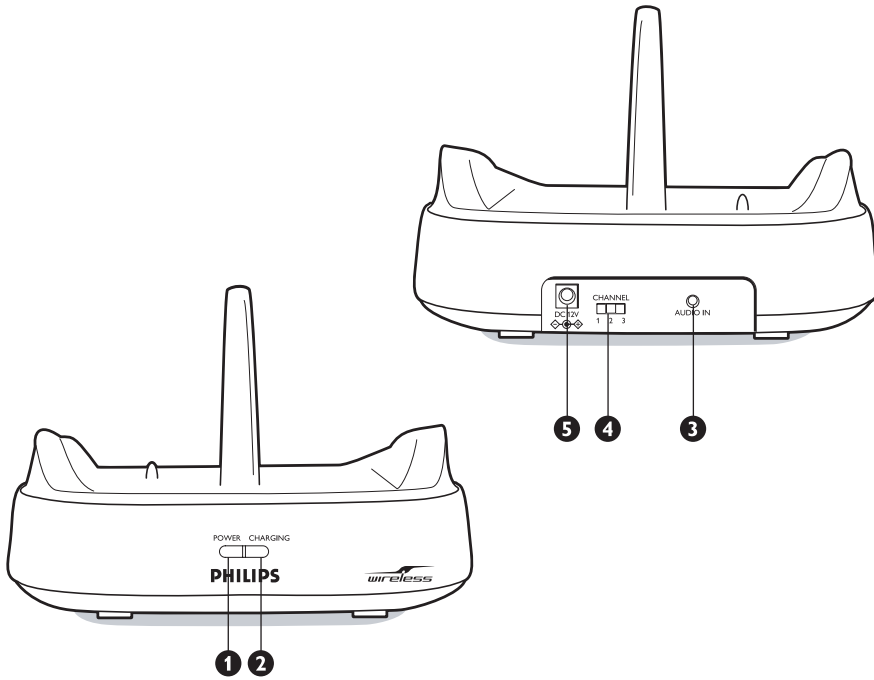
Lietošanas pamācība
Latviešu valoda 132

Naudojimo instrukcija
Lietuviškai 140

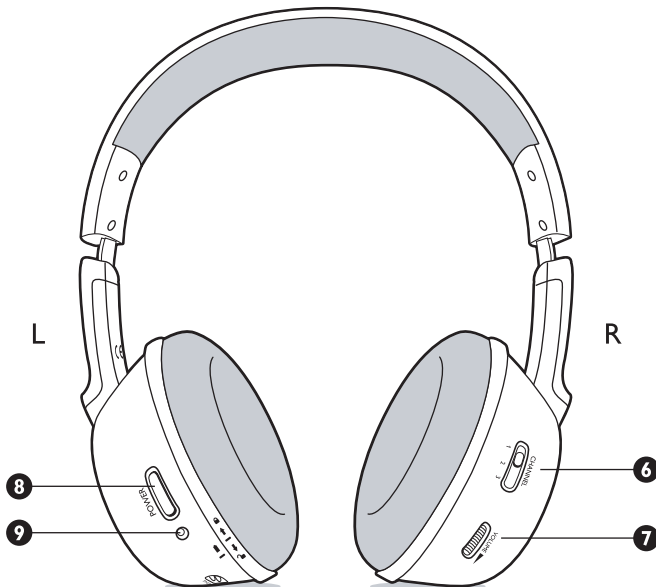


PHILIPS

A



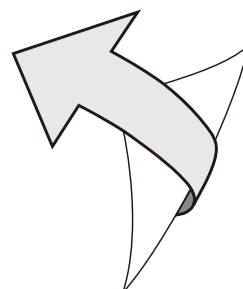
B



Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

ADAPTOR

Stroke version	Region	Adaptor typenumber	Input voltage	Output voltage	Input frequency
/00	Europe	SVH-005-120-020-A1	110/240V	12V 200mA	50/60Hz
/05	U.K.	SBH-005-120-020-A1	110/240V	12V 200mA	50/60Hz



Índice

Descrição geral de funções	52
Precauções de segurança	53
Compatibilidade do sistema	53
Utilização do sistema de auscultadores FM sem fios	54-56
Resolução de problemas	56-58
Dados técnicos	58
Regulamentações europeias	59

Sistema de auscultadores FM sem fios

SHC8525

Parabéns! Acaba de comprar um dos mais sofisticados sistemas de auscultadores FM sem fios.

Este sistema utiliza a mais recente tecnologia FM sem fios, que lhe dá uma completa liberdade de movimentos enquanto desfruta da sua música ou dos seus filmes favoritos. Com estação de base com capacidade de recarga, os auscultadores podem ser recarregados com facilidade quando não estão a ser usados. Assim, estarão sempre completamente carregados e prontos a usar quando quiser desfrutar um bom filme.

Para assegurar que obtém o melhor desempenho possível do seu sistema de auscultadores FM sem fios, leia este manual com atenção e guarde-o para referência futura.

Descrição geral de funções - Encontrará ilustrações do produto na aba interior

A) Transmissor

- 1 Indicador de corrente ligada/desligada
- 2 Indicador de carregamento
- 3 Jaque de entrada estéreo de 3,5 mm
- 4 Interruptor de canal
- 5 Jaque de entrada de corrente CC

B) Receptor

- 6 Interruptor de sintonização manual
- 7 Comando do volume
- 8 Botão de ligar/desligar
- 9 Indicador de corrente ligada/desligada / de pilha fraca

Informação importante

Leia estas instruções com atenção e guarde o folheto para futura referência. Deve ler todas as instruções relativas a segurança e utilização antes de usar o sistema de auscultadores FM sem fios.

Precauções de segurança

- Evite incêndios ou o perigo de choque: não exponha o equipamento a humidade, chuva, areia, ou a calor excessivo provocado por equipamento de aquecimento ou pela luz solar directa.
- O equipamento de rádio destinado a aplicações de áudio sem fios não está protegido contra perturbações provocadas por outros serviços de rádio.
- Não utilize quaisquer agentes de limpeza que contenham álcool, soluções alcoólicas, amoníaco ou abrasivos, já que tais produtos poderão danificar a caixa. Utilize uma camurça ligeiramente humedecida para limpar a caixa.
- Se entrar líquido para dentro dos auscultadores, retire imediatamente as pilhas e consulte um concessionário autorizado.
- Não utilize este produto em locais húmidos ou perto de água.
- Não exponha o produto a calor extremo ou à luz solar directa.
- Não desmonte este produto. Em caso de dificuldades técnicas, leve-o ao representante da Philips.
- Não tape este produto.
- Equipamento electrónico sensível ou que não tenha a protecção adequada poderá ser afectado pela utilização deste produto. Tal interferência pode ocasionar danos em qualquer dos equipamentos. Queira, por favor, verificar se o equipamento circundante pode ou não ser afectado por este produto antes de o utilizar.
- **Segurança relativa à audição!** A utilização contínua a um volume alto poderá danificar permanentemente a audição.

Compatibilidade do sistema

É tecnicamente possível usar um número adicional de auscultadores FM sem fios ou altifalantes Philips FM sem fios com um único transmissor, desde que todos eles*:

- funcionem na banda de 864 MHz
- funcionem segundo o mesmo esquema de modulação
- consigam detectar um tom piloto de 19 KHz

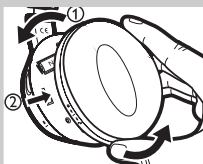
Queira consultar as folhas de especificações eléctricas dos aparelhos para confirmar a compatibilidade.

Esta declaração deve ser interpretada apenas de um ponto de vista técnico e não constitui, portanto, qualquer garantia ou obrigação relativamente à disponibilidade comercial de auscultadores/altifalantes FM sem fios específicos compatíveis com o SHC8525.

Utilização do sistema de auscultadores FM sem fios

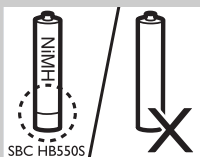
IMPORTANTE!

- **Utilize apenas o transformador Philips CA/CC de 12V/200mA.**
- **Utilize apenas pilhas Philips NiMH recarregáveis de isolamento mais curto (R03/AAA, número de identificação: SBC HB550S, número de peça 996500015757).**
- **Não utilize pilhas NiCd nem pilhas alcalinas, já que tais pilhas poderão danificar o sistema de auscultadores FM sem fios.**



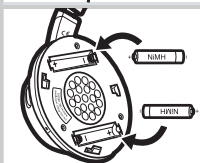
Colocar/substituir as pilhas

- 1 Desaparafuse e desmonte a almofada do ouvido **esquerdo** dos auscultadores.



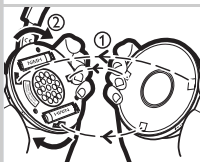
- 2 Coloque as pilhas recarregáveis no respectivo compartimento.

Utilize apenas pilhas Philips NiMH recarregáveis de isolamento mais curto (R03/AAA, número de identificação: SBC HB550S, número de peça 996500015757).



- 3 Certifique-se de que as pilhas ficam correctamente colocadas, de acordo com o símbolo de polaridade gravado no respectivo compartimento.

Tire sempre as pilhas dos auscultadores se eles vão estar muito tempo sem ser usados.



- 4 Volte a montar a almofada do ouvido **esquerdo** no lugar.

Instalação do transmissor

- 5 Certifique-se de que a tensão nominal do transformador indicada na placa de tipo corresponde à da rede de alimentação.

- 6 Ligue o conector de saída de corrente CC do transformador CA/CC de 12 Volts/200mA ao jaque de entrada de corrente DC 12V que se encontra na parte de trás do transmissor.

- 7 Ligue o transformador CA/CC de 12 Volts/200mA à tomada da parede.

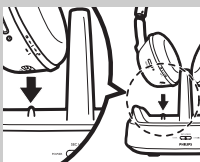
Desligue sempre o transformador da tomada da parede se vai estar muito tempo sem usar o transmissor.

Carregar os auscultadores

- 8 Coloque os auscultadores na estação de base com capacidade de recarga e certifique-se de que os pinos de carregamento do transmissor e o contacto de carregamento dos auscultadores estão bem alinhados.

A luz indicadora CHARGING acenderá automaticamente a indicar que está a ser feito o carregamento. Ao mesmo tempo, os auscultadores desligar-se-ão automaticamente (ou seja, o indicador POWER apagar-se-á).

Quando o carregamento terminar (leva aproximadamente 16 horas), a luz verde indicadora CHARGING apagar-se-á também automaticamente.



IMPORTANTE!

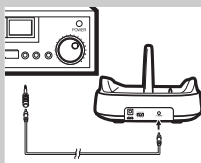
- **A estação de base com capacidade de recarga não transmite sinais de áudio quando o carregamento se encontra activado.**

ATENÇÃO!

- **Antes de usar os auscultadores FM pela primeira vez, certifique-se de que as pilhas são completamente carregadas por um período de pelo menos 16 horas. Isto garantirá uma maior duração das pilhas.**
- **Este produto obedece às mais recentes regulamentações relativas a segurança. Para carregar as pilhas, utilize apenas a estação de base fornecida (SHC8525) ou um carregador totalmente compatível.**

Ligação do áudio

- 9** Ligue uma extremidade do cabo de áudio (ficha estéreo de 3,5 mm) ao jaque de entrada estéreo de 3,5 mm do transmissor.



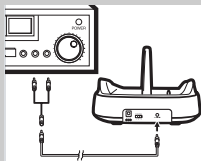
- 10** Ligue a outra extremidade do cabo estéreo de 3,5 mm a uma das seguintes saídas:
- À saída de auscultadores de uma fonte de áudio, como uma TV, um HiFi ou um PC.

Ajuste o nível de volume da fonte de áudio para um nível fixo razoavelmente alto, por exemplo 25% do nível máximo.

- **Caso a fonte de áudio possua uma saída de auscultadores de 6,3 mm, utilize a ficha adaptadora estéreo de 3,5 mm para 6,3 mm, fornecida.**

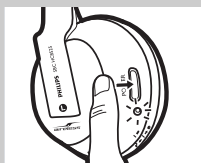
IMPORTANTE!

- **Com alguns televisores, o nível de saída do jaque de auscultadores só pode ser regulado depois de aceder ao menu OSD do televisor.**

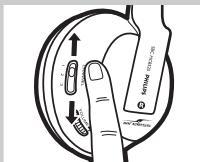


- À saída de linha de uma fonte de áudio, como REC OUT ou LINE OUT (utilizando o cabo Y fornecido).
- Verifique se a ficha RCA vermelha (canal direito) está ligada ao canal direito (vermelho) da fonte de áudio.
 - Verifique se a ficha RCA branca (canal esquerdo) está ligada ao canal esquerdo (branco) da fonte de áudio.
 - **Se a fonte de áudio possui um nível de saída RCA ajustável, ajuste o nível de saída para o nível mais alto aceitável, sem distorção.**

- 11** Ligue a fonte de áudio e levante cuidadosamente o volume dessa fonte. O indicador POWER do transmissor acende quando são recebidos sinais.

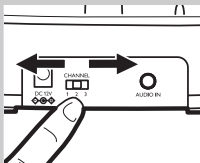


- 12** Ligue o botão POWER dos auscultadores. O indicador POWER acenderá automaticamente.

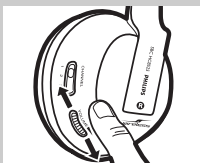


13 Para sintonizar o auscultador para a frequência de transmissão correcta, escolha 1 das 3 opções de frequência oferecidas (a frequência de transmissão seleccionada no transmissor).

○ auscultador sintonizará rapidamente o transmissor.



14 Caso tenha havido interferência de transmissores vizinhos, ajuste o canal de transmissão do transmissor e repita o passo 13 para sintonizar o auscultador para o transmissor.



15 Ajuste o volume dos auscultadores para o nível de escuta desejado.

IMPORTANTE!

- **Evite ajustar o nível de volume de escuta na fonte de áudio já que isso poderá comprometer a qualidade do áudio em níveis de entrada demasiado baixos.**

Resolução de problemas

Em caso de anomalia, verifique primeiro os pontos a seguir indicados. Se não conseguir resolver um problema seguindo estas sugestões, contacte a linha de ajuda (veja "Necessita de ajuda?") ou consulte o seu revendedor. Nunca tente abrir você mesmo o aparelho, já que tal iria invalidar a garantia. *Verifique primeiro todos os cabos para ter a certeza de que estão correctamente ligados.*

Problema	Causa possível	Solução
Os auscultadores não carregam	Não há pilhas colocadas	Siga as instruções 1 a 4 relativas a 'Colocar/substituir as pilhas'
	Orientação incorrecta das pilhas	Mude a posição das pilhas, colocando-as de acordo com o símbolo de polaridade gravado.
	Não há alimentação de corrente	Certifique-se de que a estação de base está ligada à alimentação da rede através de um transformador e siga as instruções 5 a 7.
	O pino de carregamento da estação de base não está em contacto com a placa metálica dos auscultadores	Encaixe os auscultadores no lugar e certifique-se de que a luz indicadora CHARGING está acesa.
	Orientação incorrecta dos auscultadores na base de carregamento	Coloque os auscultadores com a orientação correcta.
Não há som/ som com distorção	Corrente desligada dos auscultadores	Carregue no botão POWER. A luz indicadora POWER acende automaticamente a indicar que os auscultadores estão ligados.

Não há pilhas colocadas	Siga as instruções 1 a 4 relativas a 'Colocar/substituir as pilhas'
Orientação incorrecta das pilhas	Mude a posição das pilhas, colocando-as de acordo com o símbolo de polaridade gravado.
Não há alimentação de corrente para o transmissor	Certifique-se de que a estação de base está ligada à alimentação da rede através de um transformador e siga as instruções 5 a 7.
As pilhas estão a ficar fracas	Siga as instruções 5 a 7 para recarregar o sistema.
A fonte de áudio não está ligada	Certifique-se de que a saída de áudio da fonte de áudio está ligada ao jaque de entrada de 3,5 mm do transmissor. <i>Siga as instruções 9 a 12.</i>
A fonte de áudio está desligada	Ligue a fonte de áudio.
Nível do volume demasiado baixo	Ajuste o nível do volume da fonte de áudio ou dos auscultadores. Segurança relativa à audição: <i>A utilização contínua a um volume alto poderá danificar permanentemente a audição.</i>
Baixo nível de saída do áudio	No caso de fontes de áudio com nível de saída regulável, regule o nível de saída para um nível mais alto e sem distorção. IMPORTANTE: <i>Com alguns televisores, o nível de saída do jaque de auscultadores só pode ser regulado depois de aceder ao menu OSD do televisor.</i>
Auscultadores não sintonizados para o transmissor	Selecione 1 das 3 opções de frequência oferecidas no auscultador (ou seja, a que tiver sido seleccionada no transmissor) ajustando o INTERRUPTOR DE SINTONIZAÇÃO MANUAL e o auscultador sintonizará rapidamente o transmissor.
Interferência de outras fontes de rádio	1) Mude o canal de frequência do transmissor. Selecione 1 das 3 opções para obter a melhor recepção possível. Aconselhamos a selecção do canal 1 como primeira opção. Ajuste a seguir o canal de sintonização dos auscultadores conforme descrito acima. 2) Desloque o transmissor ou os auscultadores para outro lado.
O receptor está demasiado afastado do transmissor	Aproxime-os para uma melhor recepção.

Está a ser usado um transmissor diferente do SHC8525	Utilize o transmissor SHC8525 fornecido. Alguns transmissores já incorporados nouro equipamento poderão não ser compatíveis com os auscultadores SHC8525 devido à tecnologia avançada que estes utilizam.
Não há som (auscultadores múltiplos ou altifalante Philips sem fios)	A estação de base com capacidade de recarga não transmite sinais de áudio quando está a ser feito o carregamento. Portanto, outros auscultadores Philips ou um altifalante sem fios não poderão receber qualquer sinal, nem mesmo que sejam compatíveis com a estação de base SHC8525. Se desejar ouvir música com outros auscultadores ou altifalantes Philips sem fios compatíveis com a estação de base SHC8525, retire os auscultadores SHC8525 da estação de base.

Especificação*

Transmissor	<table border="1"> <tr> <td>Sistema:</td> <td>Radiofrequência (RF)</td> </tr> <tr> <td>Modulação:</td> <td>Modulação de Frequência (FM)</td> </tr> <tr> <td>Tom piloto:</td> <td>19kHz</td> </tr> <tr> <td>Frequência portadora: (/00 & /05)</td> <td>Canal 1: 863.5MHz Canal 2: 864MHz Canal 3: 864.5MHz</td> </tr> <tr> <td>Potência de saída irradiada:</td> <td><10mW</td> </tr> <tr> <td>Alcance de transmissão efectivo:</td> <td>até 100 metros, omnidireccional (360°)</td> </tr> <tr> <td>Nível de entrada:</td> <td>500 mV</td> </tr> <tr> <td>Fonte de alimentação:</td> <td>12 Volt/200mA CC, centro positivo;</td> </tr> </table>	Sistema:	Radiofrequência (RF)	Modulação:	Modulação de Frequência (FM)	Tom piloto:	19kHz	Frequência portadora: (/00 & /05)	Canal 1: 863.5MHz Canal 2: 864MHz Canal 3: 864.5MHz	Potência de saída irradiada:	<10mW	Alcance de transmissão efectivo:	até 100 metros, omnidireccional (360°)	Nível de entrada:	500 mV	Fonte de alimentação:	12 Volt/200mA CC, centro positivo;
Sistema:	Radiofrequência (RF)																
Modulação:	Modulação de Frequência (FM)																
Tom piloto:	19kHz																
Frequência portadora: (/00 & /05)	Canal 1: 863.5MHz Canal 2: 864MHz Canal 3: 864.5MHz																
Potência de saída irradiada:	<10mW																
Alcance de transmissão efectivo:	até 100 metros, omnidireccional (360°)																
Nível de entrada:	500 mV																
Fonte de alimentação:	12 Volt/200mA CC, centro positivo;																
Auscultadores	<table border="1"> <tr> <td>Frequência de recepção: (/00 & /05)</td> <td>863MHz – 865MHz</td> </tr> <tr> <td>Relação sinal/ruído:</td> <td>> 70dB (1kHz onda senoidal, A ponderado)</td> </tr> <tr> <td>Distorção:</td> <td>≤ 2% THD</td> </tr> <tr> <td>Separação de canais:</td> <td>≥ 30 dB</td> </tr> <tr> <td>Gama de frequências de áudio:</td> <td>20-20,000 Hz</td> </tr> <tr> <td>Fonte de alimentação:</td> <td>2 x pilhas recarregáveis R03/AAA (Philips NiMH, número de identificação: SBC HB550S, número de peça 996500015757)</td> </tr> <tr> <td>Duração das pilhas:</td> <td>~ 15 horas</td> </tr> </table>	Frequência de recepção: (/00 & /05)	863MHz – 865MHz	Relação sinal/ruído:	> 70dB (1kHz onda senoidal, A ponderado)	Distorção:	≤ 2% THD	Separação de canais:	≥ 30 dB	Gama de frequências de áudio:	20-20,000 Hz	Fonte de alimentação:	2 x pilhas recarregáveis R03/AAA (Philips NiMH, número de identificação: SBC HB550S, número de peça 996500015757)	Duração das pilhas:	~ 15 horas		
Frequência de recepção: (/00 & /05)	863MHz – 865MHz																
Relação sinal/ruído:	> 70dB (1kHz onda senoidal, A ponderado)																
Distorção:	≤ 2% THD																
Separação de canais:	≥ 30 dB																
Gama de frequências de áudio:	20-20,000 Hz																
Fonte de alimentação:	2 x pilhas recarregáveis R03/AAA (Philips NiMH, número de identificação: SBC HB550S, número de peça 996500015757)																
Duração das pilhas:	~ 15 horas																

*) Todas as especificações estão sujeitas a alteração sem aviso prévio

**) Dependendo das condições de ambiente

Regulamentações europeias

A Philips Consumer Electronics, B.U. Peripherals & Accessories, declara por este meio que este sistema de auscultadores FM sem fios SHC8525 obedece aos requisitos essenciais e a outras provisões relevantes da Directiva 1999/5/CE.

Este produto foi concebido, testado e fabricado em conformidade com a Directiva Europeia R&TTE 1999/5/CE.

EC DECLARATION OF CONFORMITY

We, PHILIPS CONSUMER LIFESTYLE B.V.

TUSSENDIEPEN 4, 9206 AD DRACHTEN, THE NETHERLANDS

Declare under our responsibility that the electrical product(s):

PHILIPS

(brand name)

SHC8525/00, SHC8525/05

(Type version of model)

Wireless Headphone System

(product description)

To which this declaration relates is in conformity with the following harmonized standards:
(title, number and date of issue of the standard)

IEC 60065:2002+A1
EN 60065:2002+A1+A11
EN 301 357-1 V1.3.1; EN 301 357-2 V1.3.1
EN 301 489-9 V1.4.1; EN 301 489-1 V1.8.1
EN 50371:2002
EN 62807:2003

Following the provisions of :

1999/5/EC (R&TTE Directive)
2005/32/EC (EuP Directive)

And are produced under a quality scheme at least in conformity with ISO 9001
or CENELEC Permanent Documents

The Notified Body TUV Rheinland Product Safety GmbH / CE0197 performed Statement of Opinion
(Name and number) (description of intervention)

And issued the certificate, RT 60027006 0001
(certificate number)

Remarks:

Drachten, 9 October 2009
(place, date)



A. Speelman, Product Compliance manager
(signature, name and function)

Philips Consumer Lifestyle

AQ95-56F-1209KR_F

(Report No. / Numéro du Rapport)

2009

(Year in which the CE mark is affixed / Année au cours de laquelle le marquage CE a été apposé)

EC DECLARATION OF CONFORMITY

(DECLARATION DE CONFORMITE CE)

We / Nous, PHILIPS CONSUMER LIFESTYLE B.V.

(Name / Nom de l'entreprise)

TUSSENDIEPEN 4, 9206 AD DRACHTEN, THE NETHERLANDS

(address / adresse)

Declare under our responsibility that the electrical product(s):

(Déclarons sous notre propre responsabilité que le(s) produit(s) électrique(s):)

PHILIPS

SHC8525/00, SHC8525/05

(brand name, nom de la marque)

(Type version or model, référence ou modèle)

Wireless Headphone System

(product description, description du produit)

To which this declaration relates is in conformity with the following harmonized standards:

(Auquel cette déclaration se rapporte, est conforme aux normes harmonisées suivantes)

(title, number and date of issue of the standard / titre, numéro et date de parution de la norme)

IEC 60065:2002+A1
EN 60065:2002+A1+A11
EN 301 357-1 V1.3.1; EN 301 357-2 V1.3.1
EN 301 489-9 V1.4.1; EN 301 489-1 V1.8.1
EN 50371:2002
EN 62807:2003

Following the provisions of :

(Conformément aux exigences essentielles et autres dispositions pertinentes de:)

1999/5/EC (R&TTE Directive) (Directive R&TTE 1999/5/CE)
2005/32/EC (EuP Directive)

And are produced under a quality scheme at least in conformity with ISO 9001 or CENELEC

Permanent Documents

(Et sont fabriqués conformément à une qualité au moins conforme à la norme ISO 9001 ou aux Documents Permanents CENELEC)

The Notified Body TUV Rheinland Product Safety GmbH / CE0197 performed Statement of Opinion
(L'Org anisme Notifié (Name and number/ nom et numéro) (a effectué) (description of intervention / description de l' intervention

And issued the certificate, RT 60027006 0001
(et a délivré le certificat) (certificate number / numéro du certificat)

Remarks:

(Remarques:)

Drachten, 9 October 2009.....
(place, date / lieu, date)



A. Speelman, Product Compliance Manager.....
(signature, name and function / signature, nom et fonction)

www.philips.com

This document is printed on chlorine free produced paper
Data subject to change without notice
Printed in China

CE 0197

